ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 7 décembre 1984, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation sélective du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, à la contribution de la Belgique à la VIIe reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement et à la contribution de la Belgique à la IVe reconstitution générale des ressources du Fonds africain de Développement", a donné le 17 décembre 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e december 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de inschrijving van België op de selectieve kapitaalverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, de bijdrage van België tot de VIIde wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie en de bijdrage van België tot de IVde algemene wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds", heeft de 17e december 1984 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

Pour exprimer le montant exact de l'augmentation de la souscription de la Belgique au capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, l'article se réfère à la différence entre 1.626,6 et 1.432,1 "millions de dollars des Etats-Unis, conformément à la Résolution n° 395 intitulée "Augmentation de 7 milliards de dollars du capital social autorisé et augmentations spéciales des souscriptions au capital social", approuvée par le Conseil des gouverneurs de la Banque le 30 août 1984".

Cette simple référence à la Résolution n° 395 n'est guère explicite.

D'une part, en effet, la Résolution n° 395 ne sera pas publiée avec la loi en projet, de sorte qu'il ne sera pas possible au lecteur du Moniteur belge d'apercevoir que les dollars visés sont, conformément au numéro 2 de la Résolution, des "dollars des Etats-Unis du poids et du titre en vigueur le 1er juillet 1944".

D'autre part, selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, les dollars mentionnés dans la Résolution sont, après les réajustements de 1971 et de 1973, actuellement convertis en dollars d'aujourd'hui en tenant compte de la dernière

.../...

valeur officielle de l'once d'or exprimée en dollars U.S. Celle-ci étant passée de 1944 à 1973 de 35 dollars à 42,22 dollars, chaque dollar exprimé en valeur de 1944 vaut actuellement $\frac{42,22}{35}$ = 1,2062857 dollar actuel.

Il appartiendra au Gouvernement et aux Chambres législatives d'apprécier si ces précisions ne devraient pas résulter du texte lui-même de l'article 1er ou, du moins, de l'exposé des motifs, qui ne les fournit qu'en partie.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Om het juiste bedrag van de verhoging van de inschrijving van België op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling uit te drukken, werkt het artikel met het verschil tussen 1.626,6 en 1.432,1 "miljoen dollar van de Verenigde Staten", overeenkomstig de Resolutie nr 395 getiteld "Verhoging van het Toegelaten Maatschappelijk Kapitaal met 7 miljard $ en Bijzondere Verhogingen van de Inschrijvingen op het Maatschappelijk Kapitaal", goedgekeurd door de Raad van Gouverneurs van voormelde Bank op 30 augustus 1984".

Die blote verwijzing naar de Resolutie nr 395 zegt niet veel.

Enerzijds immers zal de Resolutie nr 395 niet samen met de ontworpen wet worden bekendgemaakt zodat uit de lezing van het Belgisch Staatsblad niet zal kunnen worden opgemaakt dat de bedoelde dollars, overeenkomstig nummer 2 van de Resolutie, dollars zijn "van de Verenigde Staten, met het gewicht en het gehalte van kracht op 1 juli 1944".

Anderzijds worden, naar aan de Raad van State is verklaard, de in de Resolutie vermelde dollars, na de aanpassingen van 1971 en 1973, thans omgerekend in hedendaagse dollars, waarbij wordt uitgegaan van de jongste in U.S. dollars uitgedrukte officiële waarde van het ons goud. Aangezien die waarde van 1944 tot 1973 gestegen is van 35 dollar tot 42,22 dollar, is elke in de waarde van 1944 uitgedrukte dollar thans $\frac{42,22}{35}$ = 1,2062857 courante dollar waard.

.../...

De Regering en de Wetgevende Kamers zullen dienen te oordelen of die verduidelijkingen niet zouden moeten blijken uit de tekst zelf van artikel 1, of toch op zijn minst uit de memorie van toelichting, waarin ze slechts ten dele zijn verstrekt.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.